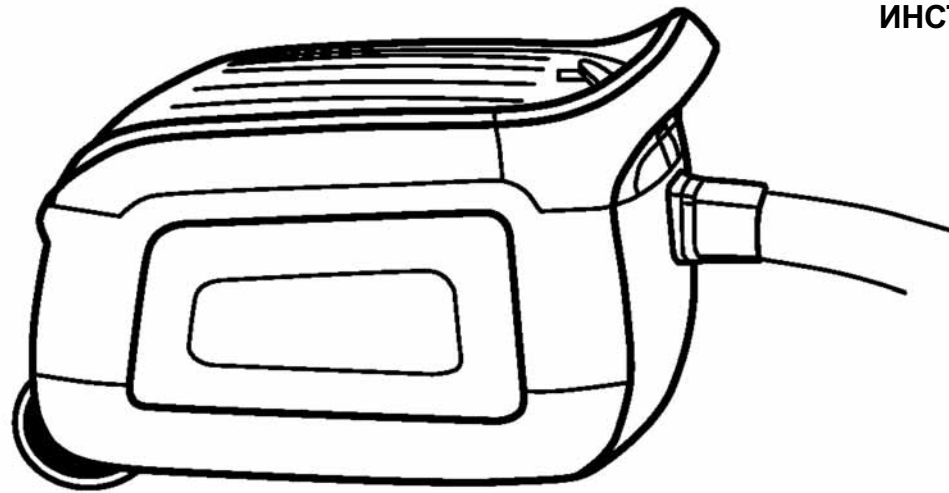


GD 2000 Series

KULLANIM TALIMATI
NAVODILO ZA UPORABO
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD
PROVOZNÍ NÁVOD
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
KEZELÉSI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

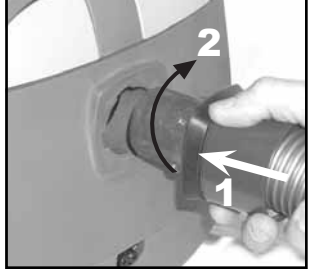


823 0048 040
P01

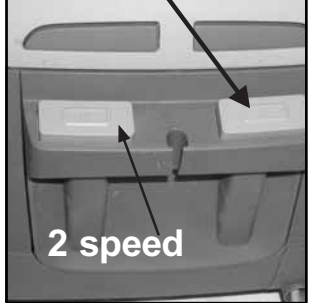
Basic operations



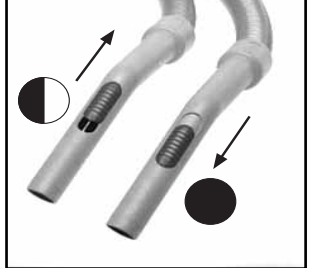
Hose mounting



Start & Stop



Suction regulation



Wind up the cord starting from machine



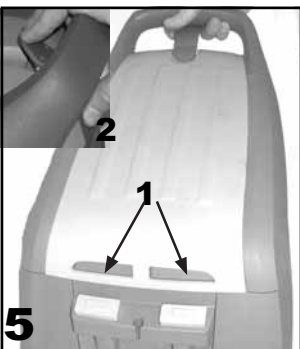
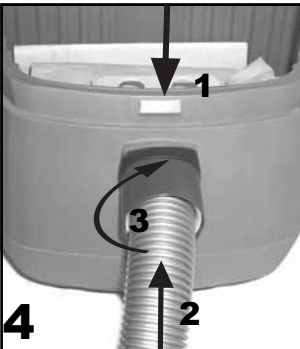
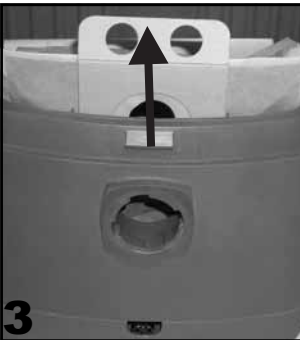
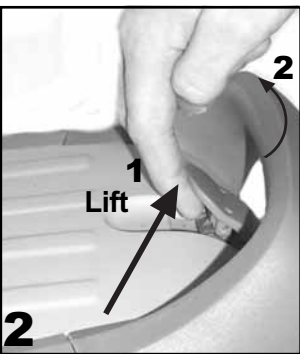
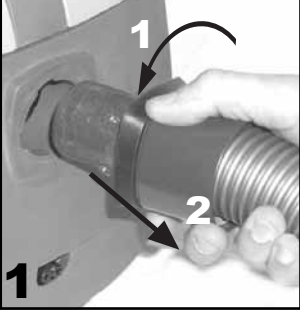
Cord storage



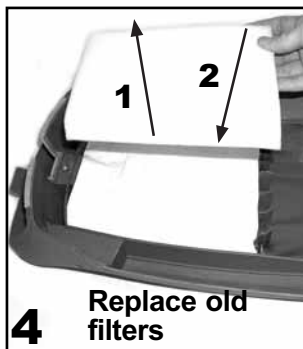
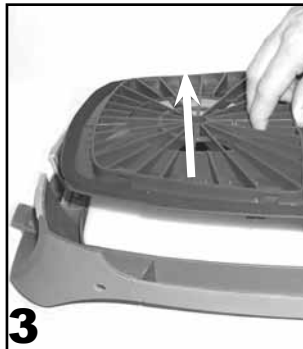
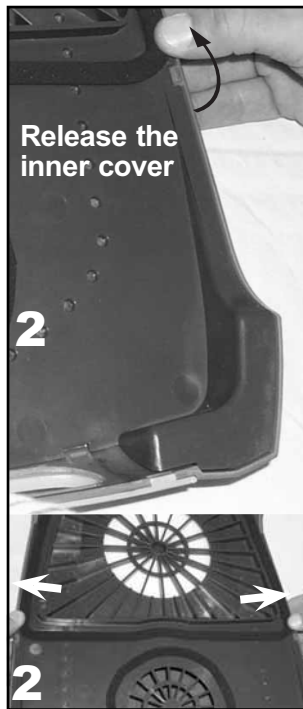
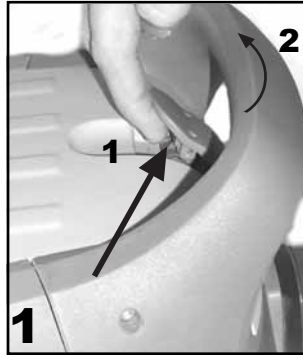
Dust bag



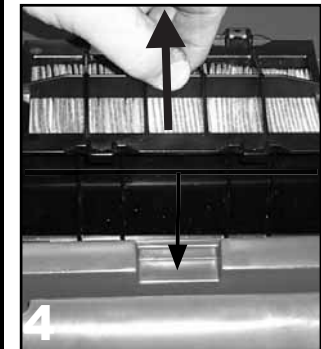
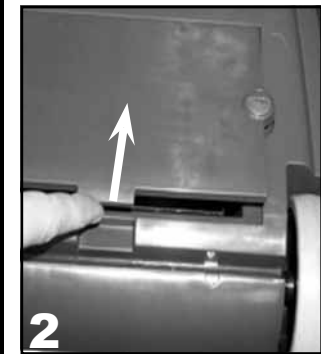
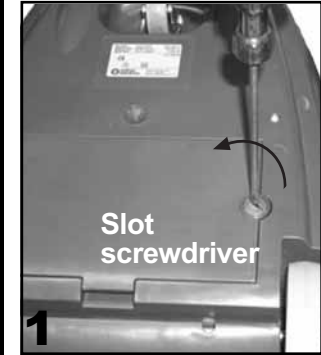
Remove hose



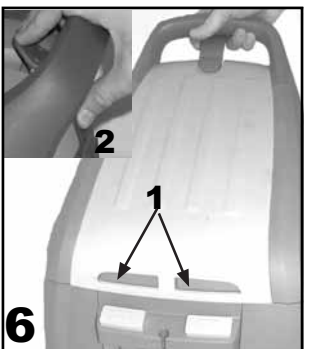
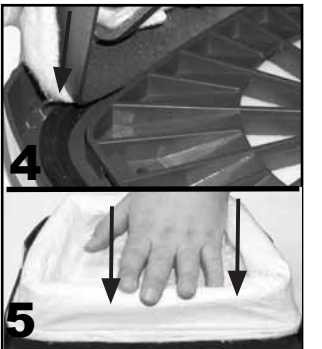
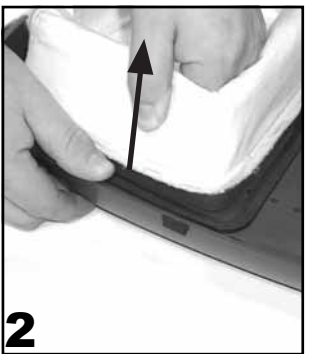
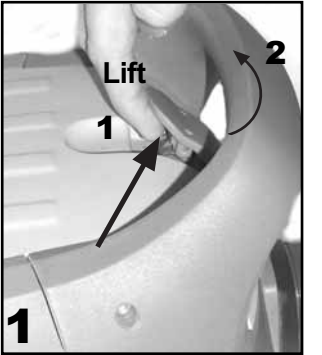
Main filters



HEPA filter



Sack filter



Nilfisk GD2000 series

EESTI

Kasutusjuhend
Enne tolmimeija kasutamist veenduge, et andmeplaadid toodud pinge vastab toitepingele. Pildid näidatud tarvikud võivad eri mudelitel olla erinevad.

Olulised hoiatused

Tolmuimeajat ei tohi kasutada ohtlike materjalide koristamiseks, nt mürgine tolm, tule- ja plahvatusohtlikud materjalid, samuti ei tohi seda kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas. Mitte mingil juhul ei tohi imeada kuuma materjali. Samuti ei tohi masinat kasutada lahtiste ja kinniste kaminате, ahjude või muude taoliste seadmete puhastamiseks, mis sisaldavad kuuma või hõõguvat tuhka. Tolmuimeajat ei tohi kasutada vee või muude vedelike imemiseks. Masinat ei tohi kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Kontrollige regulaarselt juhet ja pistikut. Kui pistik või juhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Nilfisk-Advance volitatud teeninduses.

Ärge puutuge pistikut või seadet märgade kätega.

Ärge kasutage juhet pistiku kontaktist väljatõmbamiseks. Väljatõmbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmest. Enne masina või juhtme hooldamist tuleb pistik seinakontaktist välja võtta. Keelatud on muuta mehaanilisi, elektri- ja soojuskaitseesadmeid.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või nõrga füüsilise, vaimse või sensoorse võimega isikutele või isikutele, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui keegi neid jälgib ja juhendab.

Masin on varustatud ülekuumenemiskaitsega, mis kaitseb mootorit ja muid olulisi osi ülekuumenemise eest. Kui masin seiskub, oodake enne uuesti tööle hakkamist vähemalt 5–10 minutit. Ootamise ajal lülitage masin vooluvõrgust välja ja kontrollige voolikut, tolmukotti ning filtreid veendumaks, et õhuvool läbi masina ei ole takistatud.

Hooldus

Hoidke tolmuimeajat kuivas kohas. Tolmuimeja on mõeldud pidevaks töötamiseks. Filtrid tuleb vahetada olenevalt töötundide arvust. Filtri puhastamise ajal peab tolmucott olema masinasse paigaldatud. Puhastage tolmuimeajat kuiva riietükiga, millele on lisatud veidi puhastusainet. Müüjäärgse teeninduse osas võtke ühendust otse Nilfisk-Advance'iga.

See seade on kooskõlas EÜ direktiividega 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.



Selline sümbol ♻ seadmel või pakendil tähendab, et seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Kasutuskoõlbrmatu seade tuleb viia spetsiaalsesse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumiskohhta. Tagades seadme nõuetekohase utiliseerimise, aitate vältida negatiivse mõju põhjustamist keskkonnale ja inimeste tervisele, mida seadme jäätmete ebaõige käitlemine põhjustada võib. Lisainformatsiooni selle toote ümbertõõlemise kohtasaate kohalikuost omavalitsusest, majapidamisjäätmete ümbertõõlemissettevõttest või seadme müüjal.

LATVIEŠU

Lietošanas instrukcijas
Pirms putekļu sūcēja lietošanas pārbaudiet, vai ierīces passes datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst tīkla spriegumam. Zīmējums redzami piederumi dažādiem modeļiem var būt atšķirīgi.

Svarīgi brīdinājumi

Putekļu sūcēju nedrīkst lietot, lai sūktu bīstamus materiālus – piem., toksiskus putekļus, uzliesmojošus un ugunsnedrošus materiālus, kā arī izmantot sprādzienbīstamā atmosfērā. Nekādos apstākļos ierīci nedrīkst izmantot karstu materiālu iesūkšanai. Putekļu sūcēju nedrīkst lietot atklātu un slēgtu kamīnu, krāšņu u.c. tādu līdzīgu objektu tīrīšanai, kuros atrodas silti vai kvēlojoši pelni. Putekļu sūcēju nedrīkst lietot ūdens, šķidrumu un viegli uzliesmojošu gāzu iesūkšanai. Ierīci nedrīkst lietot, ja elektrības vadam vai kontaktakšai ir redzami bojājumi. Regulāri jāpārbauda, vai kabelim un kontaktakšai nav bojājumu. Bojājuma gadījumā labošanu drīkst veikt tikai «Nilfisk-Advance» vai «Nilfisk-Advance» pilnvarots servisa pārstāvis. Nepieskarties kabelim un kontaktakšai ar slāpjam rokām. Neizņemiet kontaktakšu no kontakta, velkot aiz kabeļa. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktakšas, nevis aiz kabeļa. Pirms jebkādu ierīces vai kabeļa tehniskā servisa vai labošanas darbu sākšanas kontaktakša vienmēr jāizņem no kontaktligzdas. Nedrīkst veikt nekāds pārveidojumus mehāniskajām, elektriskajām un termiskajām aizsargierīcēm.

Lerīci nedrīkst izmantot bērni vai pusaudzes ar traucētām fiziskajām, maņu vai prāta spējām, vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja viņas netiek uzraudzītas un apmācītas. Jāuzmanās, lai bērni ar ierīci nespēlējas.

Tīrīšanas ierīce ir aprīkota ar termisko drošinātāju, kas garantē motora un citu svarīgu ierīces detaļu aizsardzību pret pārkaršanu. Ja ierīce ir izslēgusies, jāpagaida vismaz 5-10 minūtes līdz tās automātiskai atiestatei. Gaidīšanas laikā izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktakšu no rozetes, tad pārbaudiet šļūteni, putekļu maisiņu un filtrus, lai pārliecinātos, vai nekas nav aizsprostojis gaisa plūsmu ierīcē.

Tehniskā apkope

Putekļu sūcējam vienmēr jāatrodas sausa viētā. Tīrīšanas ierīce ir paredzēta ilgstošam intensīvam darbam. Atkarībā no darbības laika – putekļu filtra jāaizņau. Putekļu sūcēja maisu filtra tīrīšanas laikā ierīcē jāuzstādama putekļu maisiņš. Tvertnes tīrīšanai izmantojama sausa lupata un neliels daudzums aerosolveida pulēšanas līdzekļa.

Detalizētu informāciju par pēcārdošanas servisu var saņemt tieši no «Nilfisk-Advance».

Šī ierīce atbilst ES direktīvām 89/336/EEC, 93/31EEC, 73/23/EES, 93/68/EEC.



Symbols ♻ uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu druzdzīama ismesti kartu su kitomis butiņėmis atliekomis. Vietoje to, toki gaminis privalaoma perduoti į atitinkamą surinkimo vietą, kurioje gražinajamam perdirbimui surenkami elektros ir elektroniniai prietaisai. Užtikrine, kad šis prietaisas bus išmestas taisyklingai, padėsite išvengti potencialiai neigiamo poveiko aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris galėtų atsirasti šį gaminį išmetus netinkamai. Daugiau informacijos apie tokių prietaisų gražinajamį perdirbimą butiinių atliekų išvežimo savivaldos institucijoje, jus aptarnaujancioje perdirbimo atliekų išvežimo tarnyboje arba parduotuvejė, kurioje įsigijote šį gaminį.

LIETUVIŠKAI

Naudojimo instrukcija
Prieš pradėdami naudoti dulkių siurbį, įsitikinkite, kad jo vardinėje plokštelėje nurodyta įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo įtampą. Įvairūs siurblio modeliai gali turėti ne visus paveikslėliuose parodytus antgalius.

Svarbūs įspėjimai

Dulkių siurbliu negalima siurbti pavojingų medžiagų, pvz., toksiškų dulkių, degių arba sprogių medžiagų, negalima jo naudoti sprogiųje aplinkoje. Dulkių siurbliu negalima siurbti karštų medžiagų. Atkreipkite dėmesį, kad dulkių siurbliu negalima valyti atvirų ir uždaryt židinių, krosnių ar kitų įrenginių, kuriuose yra šiltų ar įkaitusių pelenų. Dulkių siurbliu negalima siurbti vandens, skysčių ir degių dujų. Dulkių siurbliu negalima naudoti, jei yra elektros laido ar kištuko pažeidimo ženklų. Reguliariai tikrinkite, ar laidas ir kištukas nėra pažeisti. Jei laidas arba kištukas pažeistas, jus turi pakeisti „Nilfisk-Advance“ arba „Nilfisk-Advance“ igalioti taisykla. Nelieskite kištuko ir laido šlapiomis rankomis. Neištraukite kištuko iš lizdo traukdami už laido. Ištraukdami kištuką imkite už kištuko, o ne už laido. Prieš pradėtant bet kokius aparato ar laido remonto darbus, visada reikia iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Negalima daryti jokių mechaninių, elektrinių ar šiluminių saugumo įtaisų pakeitimų.

Prietaisu draudžiama naudotis vaikams, asmenims, turintiems fizinį, sensorikos arba psichinių sutrikimų, arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba tinkamai apmokyti. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su šiuo prietaisu nežaistų.

Prietaisas turi termoįjungiklį, kuris apsaugo variklį ir kitas svarbias prietaiso dalis nuo perkaitimo. Jei siurblys išsijungtų, reikia palaukti mažiausiai 5-10 minučių, kol bus galima jį vėl įjungti. Kol laukiate, siurbį išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką, tada patikrinkite žarną, dulkių maišelį ir filtrus, ar niekas netrukdo tekėti per siurbį oro srautui.

Priežiūra

Dulkių siurbį visada laikykite sausoje vietoje. Siurblys yra pritaikytas nuolatiniam darbui. Po tam tikro darbo valandų skaičiaus reikia atnaujinti dulkių filtrus. Išsibirsiant pagrindinį siurblio filtrą, dulkių maišelis turi būti idėtas. Baką valykite sausa šluoste, naudodami nedaug pūškiamos poliravimo priemonės. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į „Nilfisk-Advance“.

Šis prietaisas tenkina ES direktyvų 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.



Symbolis ♻ ant šio gaminio arba jo pakuočės reiškia, kad tokį gaminį draudzīama ismesti kartu su kitomis butiņėmis atliekomis. Vietoje to, toki gaminį privalaoma perduoti į atitinkamą surinkimo vietą, kurioje gražinajamam perdirbimui surenkami elektros ir elektroniniai prietaisai. Užtikrine, kad šis prietaisas bus išmestas taisyklingai, padėsite išvengti potencialiai neigiamo poveiko aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris galėtų atsirasti šį gaminį išmetus netinkamai. Daugiau informacijos apie tokių prietaisų gražinajamį perdirbimą butiinių atliekų išvežimo savivaldos institucijoje, jus aptarnaujancioje perdirbimo atliekų išvežimo tarnyboje arba parduotuvejė, kurioje įsigijote šį gaminį.

POLSKI

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem odkurzacza należy sprawdzić, czy wartość napięcia w sieci odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się w zależności od modelu.

Ważne ostrzeżenia

Odkurzacza nie wolno używać do zbierania substancji niebezpiecznych – tj. toksycznego pyłu, materiałów palnych lub wybuchowych, ani korzystać z niego w warunkach zagrożenia wybuchem. W żadnym wypadku nie należy używać odkurzacza do zbierania gorących materiałów. Odkurzacza nie wolno używać w szczególności do czyszczenia otwartych lub zamkniętych kominków, kuchenek lub podobnych urządzeń, które zawierają ciepły lub żarzący się popiół. Odkurzacza nie wolno używać do zasysania wody, płynów lub łatwopalnych gazów. Nie wolno używać odkurzacza, jeśli na przewodzie zasilającym bądź wtyczce widnieje jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Należy regularnie sprawdzać, czy przewód lub wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia naprawa powinna być przeprowadzona wyłącznie przez specjalistów z Nilfisk-Advance bądź autoryzowanego serwisu Nilfisk-Advance. Nie wolno dotykać przewodu zasilającego ani wtyczki mokrymi rękoma. Nie wolno odłączac odkurzacza od sieci, ciągnąc za przewód zasilający. W celu odłączenia od sieci należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy urządzenia bądź przewodu trzeba wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Nie wolno manipulować przy zabezpieczeniach mechanicznych, elektrycznych ani termicznych urządzenia.

Niedozwolone jest użytkowanie tego urządzenia przez dzieci, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile korzystanie z urządzenia nie odbywa pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu. Należy nadzorować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik termiczny, który chroni silnik oraz inne ważne części urządzenia przed przegrzaniem. W przypadku zadziałania wyłącznika należy odczekać przynajmniej 5-10 minut przed ponownym włączeniem urządzenia. W międzyczasie należy wyłączyć z gniazda zasilającego, a następnie sprawdzić wąż, worek oraz filtry w celu wyeliminowania ewentualnych przeszkód w przepływie powietrza.

Konserwacja

Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Odkurzacza przystosowany jest do ciągłej i intensywnej pracy. Filtry należy wymieniać w zależności od liczby godzin pracy urządzenia. Podczas odkurzania filtra odkurzacza w urządzeniu musi być zamontowany worek na kurz. Zbiornik należy czyścić za pomocą suchej ściereczki oraz niewielkiej ilości środka do nadawania połysku w sprayu. Aby uzyskać szczegółowe informacje o usługach posprzedażnych, należy skontaktować się bezpośrednio z firmą Nilfisk-Advance. Niniejsze urządzenie spełnia normy określone w dyrektywach WE: 89/336/EWG,73/23/EWG, 93/68/EWG.



Symbol ♻ na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ČESKY

Návod k použití

Před použitím vysavače ověřte, zda napětí uvedené na typovém štítku vysavače odpovídá napětí v elektrické síti. Příslušenství uvedené na vyobrazeních se u jednotlivých typů může lišit.

Důležitá upozornění

Vysavač nelze použít k vysávání nebezpečných látek, tj. toxického prachu či hořlavých nebo výbušných látek a nelze jej používat ani ve výbušném prostředí. Vysavač nelze za žádných okolností použít k vysávání horkého materiálu. Vysavač nesmí být použit zejména k čištění otevřených nebo uzavřených krbů, trub nebo podobných prostor, kde se vyskytuje horký nebo doutnající popel. Vysavač nelze použít k vysávání vody, kapalín nebo hořlavých plynů. Vysavač nelze použít, pokud elektrický kabel nebo zástrčka vykazují jakékoliv známky poškození. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu či zástrčky. Pokud k takovému poškození dojde, může jej odstranit pouze společnost Nilfisk-Advance nebo autorizovaný prodejce oprávněný k poskytování služeb na výrobky společnosti Nilfisk-Advance. Elektrický kabel ani zástrčku neberte do mokrych rukou. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Před zahájením jakýchkoliv servisních prací či oprav na přístroji nebo kabelu je vždy třeba zástrčku vytáhnout ze zásuvky. Na elektrických, mechanických ani tepelných bezpečnostních zařízeních není povoleno provádět žádné změny ani úpravy.

Tento přístroj nesmíte bez dozoru či podaného návodu používat děti či osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, či osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Dohlédněte, aby si děti s tímto přístrojem nehrály.

Tento přístroj je vybaven tepelnou pojistkou, která chrání motor a ostatní důležité součásti přístroje před přehřátím. Pokud tepelná pojistka v důsledku přehřátí přístroj vypne, vyčkejte nejméně 5 - 10 minut. Přístroj se poté automaticky uvede do výchozího stavu. V době, kdy čekáte, než se přístroj ochladí, vypněte jej, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda nedošlo k ucpaní hadice, sáčku na prach nebo filtrů a zda nic nebrání průtoku vzduchu přístrojem.

Údržba

Vysavač vždy skladujte v suchu. Vysavač je konstruován pro dlouhodobý, náročný provoz. V závislosti na době provozu je třeba obnovovat prachové filtry. Při vysávání vakového filtru je nutno, aby byl ve vysavači vložen sáček na prach. Kontejner udržujte v čistotě pomocí suché tkaniny a přiměřeného množství čisticích prostředků ve spreji. Podrobnosti o prodejních službách lze získat přímým kontaktováním společnosti Nilfisk-Advance.

Spotřebič vyhovuje směrniciam ES 89/336/EEC, 73/23/EEC a 93/68/EEC.



Symbol ♻ na výrobku nebo obalu naznačuje, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s domácím odpadem. Místo toho se musí odvézt do příslušné sběrný k recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné recyklace výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by jinak došlo v důsledku nevhodné manipulace s tímto výrobkem. Podrobnější informace k recyklaci tohoto výrobku získáte u Vašeho místního obecního úřadu, orgánu pro likvidace odpadu a prodejny, kde jste výrobek zakoupili.

www.nilfisk.com

SLOVENSKY

Návod na použitie

Pred použitím vysávača sa presvedčite, či napätie uvedené na výrobnom štítku vysávača súhlasí s napájacím napätím. Príslušenstvo zobrazené na obrázkoch sa môže meniť v závislosti od modelu.

Dôležité upozornenia

Vysávač sa nesmie používať na vysávanie nebezpečných materiálov, ako je napr. toxický prach, zápalné alebo výbušné materiály, nesmie sa tiež používať vo výbušnom prostredí. Za žiadnych okolností sa vysávač nesmie používať na vysávanie horúcich materiálov. Vysávač sa predovšetkým nesmie používať na vysávanie otvorených a uzavretých ohnisk, pecí alebo podobných priestorov, ktoré obsahujú horúci alebo žeravý popol. Vysávač sa nesmie používať na vysávanie vody, kvapalín alebo horľavých plynov. Vysávač sa nesmie používať v prípade poškodenia šnúry elektrického vedenia alebo zástrčky. Pravidelne kontrolujte kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Keď sa poškodia, môžu byť opravené len podľa pokynov spoločnosti Nilfisk-Advance alebo autorizovaného servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk-Advance. Šnúru elektrického vedenia alebo zástrčku nechytajte mokrymi rukami. Nevyťahujte zo zásuvky taháním za šnúru. Pri vyťahovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a nie šnúru. Pred začatím údržbárskych prác na spotrebiči alebo na šnúre elektrického vedenia je vždy potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. Nie sú nutné žiadne zmeny mechanických, elektrických alebo tepelných poistných zariadení.

Toto zariadenie nemajú používať deti alebo osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol daný dohľad alebo inštrukcie. Nad deťmi je potrebný dohľad, aby sa s týmto zariadením nehrali.

Tento spotrebič je vybavený tepelným vypínačom, ktorý chráni motor a ostatné súčiastky spotrebiča pred prehriatím. Ak bol spotrebič vypnutý, je nutné počkať najmenej 5—10 minút na automatické prestavenie. Kým čakáte, spotrebič vypnite a vytiahnite ho zo zásuvky. Potom skontrolujte hadicu, vrecúško na prach a filtre, aby ste zaistili, že nič neblokujie prúdeniu vzduchu cez spotrebič.

Údržba

Vysávač vždy skladujte na suchom mieste. Vysávač je skonštruovaný na neustálú náročnú činnosť. Filtre na prach sa vymieňajú v závislosti od počtu prevádzkových hodín. Pri vysávaní vreckového filtra vysávača sa musí vrecúško na prach nachádzať vo vysávači. Nádrž vysávača vyčistíte suchou handrou a malým množstvom leštidla v spreji. Podrobnosti o servisných službách získate priamo v spoločnosti Nilfisk-Advance.

Toto zařízení odpovídá směrnicím EC 89/336/EEC, 73/23/EEC a 93/68/EEC.



Symbol ♻ na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Namiesto toho sa musí odvozdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Vhodnou formou likvidácie pomôžete zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Ohľadom podrobnejších informácií o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na regionálny kanceláriu, službu na likvidáciu odpadu z domácnosti alebo miesto kúpy tohto výrobku.